

LITUANIE

1. Titres de séjour délivrés conformément au modèle uniforme:

- **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

(Titre de séjour temporaire en République de Lituanie):

Dokumento pavadinimas „LEIDIMAS GYVENTI“

Kortelėje po užrašu „LEIDIMO RŪŠIS“

išgraviruojamas įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI
GYVENTI“

(Mention dans la rubrique «TYPE DE TITRE»: Titre de séjour temporaire)

Įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(La mention «titre de séjour temporaire» est inscrite en lituanien)

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(Durée de délivrance du document: depuis le 17.9.2020)

- **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje**

(Autorisation permettant à un résident de longue durée de la République de Lituanie de séjourner dans l'Union européenne):

Dokumento pavadinimas „LEIDIMAS GYVENTI“

Kortelėje po užrašu „LEIDIMO RŪŠIS“ išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI“

(Mention dans la rubrique «TYPE DE TITRE»: titre de séjour permanent)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(La mention «titre de séjour permanent» est inscrite en lituanien.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(durée de délivrance du document: depuis le 17.9.2020)

- **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2020-09-17.

(Carte de séjour d'un membre de la famille d'un citoyen de l'Union européenne, délivrée depuis le 17.9.2020)

Kortelėje po užrašu „PASTABOS“ išgraviruojamas įrašas

„TEISĖ GYVENTI LAIKINAI“ arba „TEISĖ GYVENTI NUOLAT“.

(Mention dans la rubrique «Remarques»: «droit de séjour temporaire» ou «droit de séjour permanent»)

Įrašai „Teisė gyventi laikinai“ ir „Teisė gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Les mentions «TEISĖ GYVENTI LAIKINAI» et TEISĖ GYVENTI NUOLAT» sont imprimées en lituanien.)

- **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas «LEIDIMAS GYVENTI»

(Titre de séjour temporaire en République de Lituanie):

Kortelėje po užrašu „Leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„ LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI “

(Mention dans la rubrique «Type de titre»: Titre de séjour temporaire)

Įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI “ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(La mention «titre de résidence temporaire» est inscrite en lituanien)

- **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(Autorisation permettant à un résident de longue durée de la République de Lituanie de séjourner dans la Communauté européenne):

Kortelėje po užrašu „Leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„ LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI “

(Mention dans la rubrique «Type de titre»: titre de séjour permanent)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(La mention «titre de séjour permanent» est inscrite en lituanien.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006-12-16–2012-05-19.

(durée de délivrance du document: 16.12.2006 au 19.5.2012)

- **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje** (išduodamas nuo 2012-05-20)

(Autorisation permettant à un résident de longue durée de la République de Lituanie de séjourner dans l'Union européenne, délivrée depuis le 20.5.2012):

Kortelėje po užrašu „Leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI“

(Mention dans la rubrique «Type de titre»: carte de séjour permanent)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(La mention «titre de séjour permanent» est inscrite en lituanien.)

- **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2012-01-05.

(Carte de séjour d'un membre de la famille d'un citoyen de l'Union européenne, délivrée depuis le 5.1.2012)

Kortelėje po užrašu „Pastabos“ išgraviruojamas įrašas

„TEISĖ GYVENTI LAIKINAI“ arba „TEISĖ GYVENTI NUOLAT“.

(Mention dans la rubrique «Remarques»: «droit de séjour temporaire» ou «droit de séjour permanent»)

Įrašai „TEISĖ GYVENTI LAIKINAI“ ir „TEISĖ GYVENTI NUOLAT“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Les mentions «droit de séjour temporaire» et «droit de séjour permanent» sont inscrites en lituanien.)

- **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje**, buvo išduodamas iki 2012-01-04.

(Titre de séjour en République de Lituanie d'un membre de la famille d'un citoyen d'un État membre de l'UE, délivré depuis le 4.1.2012):

Kortelėje prie užrašo „Leidimo rūšis“ įrašoma

(Mention dans la rubrique «Type de titre»:

- „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(Titre de séjour, valable pour 5 ans, ou)

- „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(Titre de séjour permanent, valable pour 10 ans)

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Les mentions «Titre de séjour» et «titre de séjour permanent» sont inscrites en lituanien.)

- **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Titres de séjour délivrés aux ressortissants de pays tiers qui sont membres de la famille d'un citoyen de l'Union):

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2007-10-31 (su įrašu «Leidimas gyventi nuolat»).

(délivrés du 15.11.2004 au 31.10.2007).

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2006-12-16 (su įrašu «Leidimas gyventi»).

(délivrés du 15.11.2004 au 16.12.2006).

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(Mention dans la rubrique «Type de titre»:

- „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba
(Titre de séjour, valable pour 5 ans, ou)
- „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)
(Titre de séjour permanent, valable pour 10 ans)

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Les mentions «titre de séjour» et «titre de séjour permanent» sont inscrites en lituanien.)

2. Tous les autres documents délivrés aux ressortissants de pays tiers équivalant à un permis de séjour (= différents du modèle uniforme)

- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Attestation de rapatriement: document délivré aux apatrides qui sont titulaires d'un titre de séjour en République de Lituanie, ou aux ressortissants de pays tiers, autorisant - si cela est prévu par les accords internationaux conclus par la République de Lituanie ou par la législation de l'Union européenne - un retour en République de Lituanie).

- „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Attestation d'accréditation de catégorie «A»):

Išduodamas diplomatiniais agentams, konsuliniais pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(Délivrée aux agents diplomatiques, fonctionnaires consulaires et membres des représentations d'organisations internationales, qui bénéficient des privilèges et immunités diplomatiques en vertu du droit international)

- „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Attestation d'accréditation de catégorie «B»):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniais darbuotojams.

(Délivrée aux membres du personnel administratif et technique et aux employés consulaires)

Tokios pačios formos kaip «A» kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Son format est le même que celui de l'attestation d'accréditation de catégorie «A», mais la bande latérale est verte et non rouge);

- „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Attestation d'accréditation de catégorie «C»):

Išduodamas diplomatinių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

Délivrée aux membres du personnel de service des missions diplomatiques et aux domestiques privés des diplomates

Tokios pačios formos kaip «A» kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(Son format est le même que celui de l'attestation d'accréditation de catégorie «A», mais la bande latérale est jaune et non rouge);

- „D“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Attestation d'accréditation de catégorie «D»):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(délivrée aux consuls honoraires étrangers)

- „E“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Attestation d'accréditation de catégorie «E»):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(Délivrée aux membres des représentations d'organisations internationales, qui bénéficient de certains privilèges et immunités en vertu du droit international)

Tokios pačios formos kaip «A» kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(Son format est le même que celui de l'attestation d'accréditation de catégorie «A», mais la bande latérale est grise et non rouge).

- “Statuso pažymėjimas”, išduodamas nuo 2022-01-01

(«Attestation de statut» délivrée depuis le 1.1.2022)

Išduodamas ginkluotųjų pajėgų kariniam personalui, ginkluotose pajėgose dirbantiems civiliams darbuotojams, rangovams (fiziniams asmenims) ir karinio personalo, ginkluotose pajėgose dirbančių civilių darbuotojų, rangovų išlaikytiniams (šeimoms nariams).

[Délivrée au personnel militaire des forces armées, au personnel civil employé dans les forces armées, aux contractants (personnes physiques) et aux personnes à charge (membres de la famille) des membres du personnel militaire, du personnel civil employé dans les forces armées et des contractants.]

- Pažymėjimas, išduodamas asmenims, kuriems suteikta laikinoji apsauga – pagal Tarybos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2022/382 2022 m. kovo 4 d. kuriuo pagal Direktyvos 2001/55/EB 5 straipsnį nustatoma, kad iš Ukrainos yra

perkeltųjų asmenų masinis srautas, ir pradėdama taikyti laikinąją apsaugą (OL L 71, 2022 3 4, p. 1)

(Attestation de bénéficiaire d'une protection temporaire — dans le cadre de la mise en œuvre de la décision d'exécution (UE) 2022/382 du Conseil du 4 mars 2022 correspondant à l'existence d'un afflux massif de personnes désignées en provenance d'Ukraine, au sens de l'article 5 de la directive 2001/55/CE, élément pour effet d'introduction une protection temporaire.)

03.04.2023